

1630 Juni 12., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. SECRETAIRE-INTERPRETE] J[ACQUES] VIGIER AN
DEN STADT- UND AMTSRAT [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"J'ay receu celle qu'il vous a pleu m'escire avec une lettre pour Mons.^r
[Barthélemy] R o l [l] a n d laquelle Je ne manqueray de luy envoyer demain
par la voye de l'ordinaire. Pour des nouvelles nous n'avons eu autres sy non
que le Roy [L u d w i g XIII.] est a present maistre de toute la Savoye
[- Frankreich hatte Savoyen den Krieg erklärt -] et ne reste plus rien sy non
la Valle d'Oste [=Aostatal] de laquelle s'il peust venir a bout se [=ce] sera
un tres grand advantage et le vray moyen de secourir Casal[-Monferrato] qui
est assiege [par les Espagnols] a ce qu'on a mandé, neantmoins les Espagnols
trouveront a qui parler[!] estant Mons.^r [Jean du Caylar de Saint-Bonnet, ...]
de Torax [=Sieur de T o i r a s] qui y Comande [als Gouverneur] bien resolu
avec tout ceux qui sont dedans, de mourir plustost que de la rendre, neant-
moins Monseig.^r l'Ambassadeur [Jacques M e s m i n] espere tousiours la paix
[- im Oktober 1630 sollte zwischen Frankreich und dem Röm. Reich in Regensburg
ein erster Friede und im Jahre darnach in Cherasco zwei weitere Friedensver-
träge geschlossen werden - wobei, dies nebenbei gesagt, alle diese Ueberein-
künfte Savoyen übervorteilten -] laquelle se traite fort et ferme, et Crois
que le point le plus difficile sera les grisons, lesquels passage l'Empereur
[F e r d i n a n d II.] et les Espagnols desirent garder [was eine der Ursa-
chen der sich stets neu entfachenden Bündnerwirren war]. mais nous aurons
bientost quelques nouvelles plus Fraisches. pour le regard des nostre Regiment
nouveau [- 1630 wurden in den eidg. Orten für Frankreich die Regimente Er-
lach und Affry ausgehoben -] Jl Est en champagne [was am ehesten auf das Re-
giment Affry zutraf]¹ ou Jls font bonne chere et ont toute chere a bon marche
ce qui deburoit un peu faire mal aux ... [V] Cantons [cath.] de n'avoir voulu
accorder a sa Ma.^{te} lad. levee, mais un aultre foys Jls seront plus advisez.
pour Mess.^{rs} les Thresoriers [u.a. Martin L y o n n e gemeint], Jls sont a
la Court et sollicitent une Voicture [mit Pensionengeldern] pour ce pays,
ayant aussy pour ce regard Mons.^r l'Ambassad.^r despesche expresse^t au Roy
son secretaire, pour voir s'il pourra obtenir une partie des ... [300000] pi-
stolles qui sont nagueres arrivéz a Lyon dont nous en aurons bientost des
avis Certains, et Vous le pourrons Communiquer a la Journee de Baden [gemeint
anlässlich der Jahrrechnung vom 7.-24. Juli 1630?]² estant led. seig.^r resolu

d'y aller sy sa sante le luy permet. Voyla ... Ce que Je Vous puis mander pour le present".

- 1) s. Susane/L'infanterie V 253 Nr. 620
- 2) s. EA V 2, 627 (Nr. 536). Beachte, dass weder der franz. Ambassador daran teilnahm, noch die Pensionenfrage zur Diskussion stand. Im übrigen muss aus EA V 2, 640 d geschlossen werden, dass die eidg. Orte noch im Januar 1631 auf die Ausrichtung ihrer Pensionen warteten. Beat II. Zurlauben war übrigens weder auf der Jahrrechnung 1630 noch auf der gemeineidg. Tagsatzung vom 21.-31. Januar 1631 in Baden - s. ebenda 639 (Nr. 550) - offizieller Vertreter von Stadt und Amt Zug.

Original, mit Siegel - AH 75, 278-279 - Blatt 278^V und 279^R leer

134

1631 Januar 25.

A

ABRECHNUNG [VON GARDEHPTM. BEAT II. ZURLAUBEN MIT HPTM. PAUL STOCKER, VOGT DER ELISABETH ZURLAUBEN, BEZUEGLICH DER HINTERLASSENSCHAFT VON DEREN GATTEN UND SEINES, ZURLAUBENS, AMTSVORGAENGERS, GARDEHPTM. JAKOB WICKART]

| | |
|---|--------------------|
| <i>"Den 25. Jenner mit Hr. Vetern Hauptman [Paul Stocker], ein Abrechnung getroffen, bringt erstlichen, was Jch Jme uff der Reys und zuo Parys fürgesetzt</i> | 37 gl. 31 ss |
| <i>Wyters umb den Schwartzten Mantel denn Jch Jme zuo Kauffen geben umb</i> | 22 gl. |
| <i>Wyters was er by mier Jn der purst, auch zuo Parys bim [Gastwirt] T o u s s a i n c t möchte verbrucht haben und ist den 10. Jenner zuo mier kommen.¹</i> | |
| <i>Jtem Söll er wegen synes Standts Jm Königrych [=Frankreich]</i> | 5 lb. ¹ |
| <i>Jtem Jm geben den 4. Hornung an Stübern</i> | 4 lb. |
| <i>Jtem durch Trossenhauptman [Jakob S t u d e r sel.?)</i> | 2 Fr. |
| <i>Jtem bim [Mathurin] B r o c h a n d t [Kaufmann in Paris] umbs Thuoch</i> | 18 Fr. 9 St. |
| <i>Jtem bim Schnuermacher [von Paris, Claude O s m o n d] hats brucht zuo synem wammist.</i> | 9 Fr. 5 St. |
| <i>Dargägen umb syn Ross undt Sattel</i> | 45 Kronen |
| <i>Summa</i> | <u>90 gl.</u> |
| <i>Jtem wegen [Johann Balthasar] H o n e g g e r s soll ich Jm guotmachen</i> | 4 gl. |
| <i>Jtem war Jch Jm [1630] noch by Letster [franz.] pension schuldig</i> | 6 gl. 15 ss |
| <i>Restiert Jm noch</i> | 20 Fr. |
| <i>und [=um] die er Zalt ist den 19. Hornung A^O 1631"</i> | |
| <i>"Bin umb alles Zallt"</i> | |